

AQUILON

 \triangle Do not sterilize



ITA ISTRUZIONI PER L'USO.

Altre lingue disponibili su https://dental.bienair.com/IFU



Dispositivi (ART.)



MOT AQUILON 830 SR



MOT AQUILON 830 IR NC

Accessori opzionali



1600081-001



1600082-001





1600243-001



1600036-006





Table of contents

1	1.1 Descrizione dei simboli 4
2	Identificazione e uso previsto 5 2.1 Identificazione 5 2.2 Classificazione 5 2.3 Uso previsto 5
3	Avvertenze e precauzioni d'impiego
4	Descrizione 7 4.1 Panoramica 7 4.2 Dati tecnici 8
5	Pulizia e assistenza 9 5.1 Manutenzione - Informazioni 9 5.1.1 Precauzioni di manutenzione. 9 5.1.2 Prodotti idonei per lamanutenzione. 9 5.2 Pultizia 10 5.3 Disinfezione 10 5.4 Lubrificazione 10 5.5 Imballaggio e conservazione 11 5.6 Assistenza 11
6	Trasporto e smaltimento126.1 Trasporto126.2 Smaltimento12
7	Informazioni generali13

7.1	Condizioni di	g	18	r	а	n	Z	ia		-	-	-	-	-	1	3
7.2	Riferimenti	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3

ITA ISTRUZIONI PER L'USO

1 Simboli

1.1 Descrizione dei simboli

Sim			
ш	Costruttore.	REF	Codice art.
C€ 0123	Marcatura CE con numero dell'organismo notificato.	SN	Numero di serie.
\triangle	AWERTENZA: pericolo che potrebbe causare gravi le- sioni o danni al dispositivo se non si seguono correttamente le istruzioni di sicurezza.	MD	Dispositivo medico.
\triangle	ATTENZIONE: pericolo che potrebbe causare lesioni o danni al dispositivo leggeri o moderati se non si seguono correttamente le istruzioni di sicurezza.	LOT	Codice lotto.
•	Indossare guanti di gomma.	-\ <u>\</u>	Lampada; illuminazione.
l 本J	Termodisinfettabile.	135°C	Sterilizzazione fino alla temperatura specificata.
	Movimento nel senso indicato.	ß.	Movimento fino a battuta nel senso indicato.
	Attacco a 3 vie.		Attacco a 4 vie.
Rx Only	Avvertenza: in conformità con la legge federale (USA), questo dispositivo è disponibile per la vendita solo su raccomandazione di un professionista accreditato.	[]i	Manuale utente; istruzioni per l'uso.
	Codice Data Matrix per informazioni sul prodotto, che include IU DI (identificazione unica del dis- positivo).	1	Limitazione della temperatura.
, 3	Limitazione dell'umidità.		Limitazione della pressione atmosferica.
*	Conservare al riparo dalla pioggia.		Simbolo generale di recupero/riciclabile.

2 Identificazione e uso previsto

2.1 Identificazione

Dispositivo medico fabbricato da Bien-Air Dental SA.

Tipologia

Motori pneumatici dentali, senza luce, non sterilizzabili.

Descrizione

Motori pneumatici destinati a generare un'energia meccanica rotante dall'aria compressa fornita dal riunito. Possono essere collegati a manipoli dentali diritti o contrangolo utilizzando i raccordi Unifix.

ART.	NOME DEL DISPOSITIVO	Spray	Luce
1600070-001	MOT AQUILON 830 IR NC	Spray interno	Senza luce (secondo la norma ISO 3964).
1600362-001	MOT AQUILON 830 SR	Spray esterno	Senza luce (secondo la norma ISO 3964).

2.2 Classificazione

Classe lla secondo la Direttiva Europea 93/42/CEE sui dispositivi medici. Questo dispositivo medico è conforme alla legislazione vigente.

2.3 Uso previsto

Prodotto destinato all'uso in odontoiatria generale.

Utente previsto

I motori pneumatici di Bien-Air Dental SA sono destinati all'uso professionale: sono intesi per essere utilizzati solo da personale odontoiatrico qualificato.

⚠ WARNING

Qualsiasi uso diverso da quello per cui questo dispositivo è destinato è vietato e può rivelarsi pericoloso.

3 Avvertenze e precauzioni d'impiego

Questo dispositivo medico deve essere utilizzato da una persona competente, nel rispetto delle disposizioni legali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro, delle misure di igiene e di prevenzione degli infortuni, nonché delle presenti istruzioni per l'uso.

In conformità a queste disposizioni, l'utente ha l'obbligo di servirsi unicamente di dispositivi in perfetto stato di funzionamento.

Interrompere immediatamente il lavoro in caso di irregolarità nel funzionamento, vibrazioni eccessive, rumore inusuale, surriscaldamento o altri indizi che facciano presagire un'anomalia del dispositivo.

In questo caso rivolgersi a un centro riparazioni autorizzato da Bien-Air Dental SA

⚠ WARNING

Il personale medico che utilizza o esegue la manutenzione di dispositivi medici contaminati o potenzialmente contaminati deve rispettare le precauzioni universali, in particolare l'uso di dispositivi di protezione personale (guanti, occhiali, ecc.). Gli strumenti appuntiti e affilati devono essere maneggiati con la massima cautela.

⚠ CAUTION

Non inserire né rimuovere mai un dispositivo da un micromotore rotante.

⚠ CAUTION

È essenziale utilizzare aria compressa secca e purificata per garantire la lunga durata del dispositivo. Mantenere la qualità dell'aria e dell'acqua effettuando una regolare manutenzione del compressore e dei sistemi di filtrazione. L'uso di acqua dura non filtrata porterà al blocco precoce di tubi, connettori e coni spray.

⚠ WARNING

Appoggiare il dispositivo su un supporto idoneo per evitare rischi di infezione per sé, per il paziente o per terzi.

Note: le specifiche tecniche, le illustrazioni e le dimensioni riportate nelle presenti istruzioni sono esclusivamente orientative. Non possono quindi dare adito a reclami di alcun genere.

Per maggiori informazioni contattare Bien-Air Dental SA all'indirizzo indicato sulla guarta di copertina.

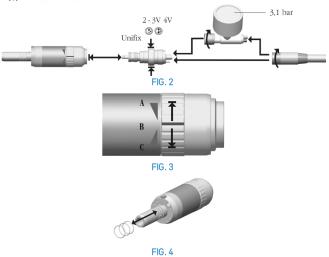


4 Descrizione

4.1 Panoramica

FIG. 1

- (1) Tubo dello spray
- (2) Naso motore
- (3) Manicotto motore



4.2 Dati tecnici

Flusso d'aria spray a 250 kPa 7,1 Nl/min

MOT AQUILON 830 IR NC							
Spray	pray interno						
Luce	enza luce (secondo la norma ISO 3964).						
Dimensione	Ø 22 x 91 mm.						
Peso	90 g senza cavo.						
Raccordo	Compatibile con connessione a 2-3 o 4 vie tramite raccordo Unifix FIG. 2 .						
Rotazione	In senso orario e antiorario; posizione A, B e C FIG. 3 .						
Uscita del consumo d'aria	63 Nl/min						
Velocità di rotazione con- sigliata	da 3.000 a 20.000 giri/min						
Potenza meccanica	32 W						
Coppia	46 mNm						
Livello di rumore	In conformità con ISO 14457, inferiore a 64 dBA a 45 cm						
Pressione d'aria necessaria	Regolare la pressione dell'aria necessaria a 3,1 bar con l'ausilio di un mano- metro di ispezione Bien-Air Dental nella versione a 3 vie o a 4 vie, interposto tra tubo e raccordo Unifix FIG. 2 .						
Flusso d'acqua spray a 250 kPa	159 NI/min						

MOT AQUILON 830 IR N	IC .				
Spray	Spray esterno				
Luce	Senza luce (secondo la norma ISO 3964).				
Dimensione	Ø 22 x 91 mm.				
Peso	90 g senza cavo.				
Raccordo	Compatibile con connessione a 2-3 o 4 vie tramite raccordo Unifix FIG. 2 .				
Rotazione	In senso orario e antiorario; posizione A, B e C FIG. 3 .				
Uscita del consumo d'aria	62 NI/min				
Velocità di rotazione con- sigliata	da 3.000 a 20.000 giri/min				
Potenza meccanica	28 W				
Coppia	43 mNm				
Livello di rumore	In conformità con ISO 14457, inferiore a 64 dBA a 45 cm				
Pressione d'aria necessaria	Regolare la pressione dell'aria necessaria a 3,1 bar con l'ausilio di un manometro di ispezione Bien-Air Dental nella versione a 3 vie o a 4 vie, interposto				
	tra tubo e raccordo Unifix FIG. 2 .				
Flusso d'acqua spray a 250 kPa	214 ml/min				
Flusso d'aria spray a 250 kPa	9,5 Nl/min				



FIG. 5

5 Pulizia e assistenza

5.1 Manutenzione - Informazioni generali

A WARNING

Non sterilizzabile

5.1.1 Precauzioni di manutenzione

- Pulire e lubrificare il dispositivo prima del trattamento di ogni paziente.
- Utilizzare esclusivamente prodotti per la manutenzione Bien-Air Dental SA e pezzi originali o raccomandati da Bien-Air Dental SA.

△ CAUTION

- Utilizzare detergenti con pH 8-11, non corrosivi né contenenti cloro, acetone e/o aldeidi.
- Non immergere in liquido fisiologico (NaCl) né utilizzare soluzioni saline per mantenere il dispositivo umido fino al momento della pulizia.
- Non immergere in soluzioni disinfettanti.
- Non adatto per bagni ultrasonici.
- Non adatto per termodisinfettori.

5.1.2 Prodotti idonei per la manutenzione

Pulizia manuale

Spraynet

Disinfezione manuale

 Detergente alcalino o detergente disinfettante (pH 8-11) consigliato per la pulizia-disinfezione di strumenti dentali o chirurgici. Anche i prodotti disinfettanti composti da didecildimetilammonio cloruro, carbonato di ammonio quaternario o prodotto enzimatico neutro sono consentiti (ad esempio Neodisher® mediclean).



FIG. 6

5.2 Pulizia

Pulire accuratamente tutte le superfici con un panno imbevuto di Spraynet, FIG. 5.

5.3 Disinfezione

Disinfettare il dispositivo con un panno pulito imbevuto di un prodotto idoneo.

5.4 Lubrificazione

Lubrificare almeno due volte al giorno. Utilizzare solo Lubrifluid spray.

- Porre il dispositivo in un panno in modo da raccogliere i detriti e i corpi estranei espulsi dal getto del nebulizzatore.
- Inserire l'ugello nella parte posteriore della calotta dello strumento. Spruzzare per circa 1 secondo FIG. 6.

5.5 Imballaggio e conservazione

Conservazione							
× **	Limitazione della temperatura:	0 °C/+40 °C					
, (20) [†]	Limitazione dell'umidità relativa:	10% - 80%					
	Limitazione della pressione dell'aria:	650 hPa - 1060 hPa					
#	Conservare al riparo dalla pioggia						

⚠ CAUTION

Se il dispositivo medico è stato conservato in frigorifero, lasciarlo riscaldare a temperatura ambiente prima dell'uso.

5.6 Assistenza

Bien-Air Dental SA consiglia di far controllare o sottoporre a manutenzione gli strumenti dinamici ogni tre anni.

6 Trasporto e smaltimento

6.1 Trasporto

Trasporto		
× 🔭	Limitazione della temperatura:	-20 °C/+50 °C
, J. J. T.	Limitazione dell'umidità relativa:	5% - 80%
	Limitazione della pressione dell'aria:	650 hPa - 1060 hPa
*	Conservare al riparo dalla pioggia	

6.2 Smaltimento



Lo smaltimento e/o il riciclaggio dei materiali devono essere eseguiti in conformità alla normativa in vigore.

7 Informazioni generali

7.1 Condizioni di garanzia

Bien-Air Dental SA accorda all'utente una garanzia che copre tutti i vizi di funzionamento, difetti del materiale o di fabbricazione.

Il periodo di garanzia è:

• 12 mesi per i micromotori Aquilon

Sono escluse tutte le altre rivendicazioni di qualsiasi tipo, in particolare le richieste di risarcimento danni.

Bien-Air Dental SA non può essere ritenuta responsabile dei danni, delle lesioni e delle rispettive conseguenze derivanti da:

- Usura eccessiva
- Uso infrequente o improprio
- Assicurarsi di osservare le istruzioni per l'assistenza, il montaggio o la manutenzione
- Danni causati da inusuali influenze chimiche, elettriche o elettrolitiche
- Errati collegamenti pneumatici, idraulici o elettrici

⚠ CAUTION

La garanzia decade quando i danni e le loro conseguenze sono attribuibili a interventi inadatti o a modifiche del prodotto effettuate da terzi non autorizzati da Bien-Air Dental SA. Saranno considerate unicamente le richieste di garanzia accompagnate dal prodotto unitamente alla copia della fattura o della bolla di consegna da cui risulteranno chiaramente: data di acquisto, codice articolo e numero di serie del prodotto.

7.2 Riferimenti

ART.	Legenda
1600070-001	MOT AQUILON 830 IR NC con spray interno, senza luce, con raccordo rapido girevole Unifix a 2-3 e 4 vie
1600362-001	MOT AQUILON 830 SR con spray esterno, senza luce, con raccordo rapido girevole Unifix a $2\text{-}3$ e 4 vie
1600081-001	Raccordo Unifix, 2-3 vie
1600082-001	Raccordo Unifix, 4 vie
1600242-001	Manometro per attacco a 3 vie
1600243-001	Manometro per attacco a 4 vie
1300967-010	O-RING 8.1x0.73
1600036-006	Spraynet, spray detergente 500 ml, confezione da 6 flaconi
1600064-006	Lubrifluid, lubrificante 500 ml, confezione da 6 flaconi



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91 dental@bienair.com

Other adresses available at www.bienair.com